

JET からの手紙

福島で教えて学んだこと

郡山市教育委員会 外国語指導助手

Ward de Poorter (ワード・デ・ポーター)

旅立ちの日に向けて

この手紙を書いている2月、私が勤務する2つの中学校では、1ヵ月後に迫った卒業式に向けた練習が始まっています。「旅立ちの日」の生徒の歌声を聞くと、懐かしい思いがこみ上げてきます。今年の3年生は彼らが1年生の時からその成長をそばで見えてきた最初の生徒であり、特にその思いが強いのです。アルファベットの書き方を教えていた頃からすると、彼らはとても成長しました。そして、3年半前に初めてこの学校に来てから、私もたくさんのことを学んできました。私が学んだ最も大切な3つの思いをみなさんと分かち合いたいと思います。

ALT という存在

1つ目は、この仕事に携わって1年が過ぎた頃のことです。それは、毎年開催される英語のスピーチコンテストを翌日に控えた日でした。英語部の一員でもあった生徒の一人とコンテストの最後の練習を終え、別れ際に、突然彼女が振り返って、「この1年間、英語部にいてくださり、そしてスピーチコンテストの練習をしてくださり、本当にありがとうございます。英語の勉強がこんなにも楽しいなんて思ってもみませんでした」と言ったのです。数日後、担任の先生が、彼女が高校や大学でも英語を勉強したいと思っていることを教えてくれました。この出来事は、教師がいかに影響力を持ちうるのかを教えてくださいました。日本で働く外国人と話す、英語を教える仕事がそれほど大変ではないと思っている人もいます。そうした人たちは、他の職に就くには十分な日本語能力がないために英語を教えている、と考えられています。ALTでさえ、似たようなことを口にするのを耳にし

たことがあります。こうした考えは、JETプログラム参加者が生徒や教師、そして地域社会に果たしうる価値を無視するものです。教師という職業は、良かれ悪しかれ、人の生き方に影響を与える力を持っています。だからこそ、人は学生時代に会った良い先生、悪い先生のことをよく覚えているのです。JETプログラムでは、日々たくさんの生徒と出会う機会があります。教えている学校数や参加期間などにもよりますが、200人から多い場合は2,000人以上に英語を教える人もいます。それだけの数の生徒の人生にプラス、時にはマイナスの影響を与えるのです。私たちの行動や言葉は、その場・その時にとどまらない重要なものなのです。英語の教師ということと別にしても、ALTという存在そのものが、日本と外の世界をつなぐものなのです。多くの生徒に外国旅行の機会が与えられている訳ではありません。だからこそ、ALTと話すことは、世界の異なる国の人々と接する数少ない機会の一つなのです。教えている生徒の中の一人でも海外へ旅行したり、留学したり、海外で働こうという思いになるなら、その生徒は、ALTによって重要で前向きな影響を受けた一人であると言えるのです。そして、たとえ英語を勉強したい、海外に行きたいと思わせられなくても、児童生徒にとって英語の授業はその日の中で楽しい一時であると感じてもらえることができるはずで、そうすれば、英語の勉強が必ずしも得意ではない生徒であっても、英語を学びたいと思う動機となり得るのです。

ALT だからできること

2つ目は、生徒一人ひとりが持っている創造性と自分を表現したいと願う気持ちを引き出すことが、いかに大切かということです。日本の英語の授業では、テストに



生徒と交流する筆者

合格するという明確なゴールに向かって文法を教えることに重きが置かれがちです。これは、特に中学校において顕著です。

結果的に、多くの日本人の生徒にとって、英語とは現実の世界での必要性を見出せないまま学ばざるを得ない教科に過ぎないのです。英語そのものを学ぶというよりは、ツールとしての英語を使うような創造的なコミュニケーション活動を行うことが重要であるため、私の授業では、生徒にデザインさせて作ったものをプレゼンさせたり、オランダにいる生徒にさまざまな日本の学校生活を紹介するビデオレターを作らせたり、ユーチューブのようなビデオレビューを作らせたり、テレビゲーム用のモンスターのキャラクターを作らせたりしました。こういった活動を通じて、生徒は創造性を発揮し、学んだ英語の文法を生徒が自然に使えるようになります。ペーパーテストでは力が発揮できない生徒でも、独創的な考えを思いつき、それらを表現することによって輝く姿を目にできました。コミュニケーション活動とスピーキング力を高める活動の組み合わせにより、生徒は自信を深め、英語を使うことが学校の外に広がる世界でいかに大切かを知るようになります。

心のふるさと 福島

3つ目は、ここに暮らす人々がふるさととしての福島県をととても愛していることです。私は郡山の新しい住まいにきた最初の日に目にした光景を忘れられません。私の下の階に住んでいる、ニュージーランド出身の日本滞在10年以上になる彼にあいさつした時のことです。彼が着ていたTシャツには「I love Fukushima.」とプリントされていたのです。そして彼は、日本で最も美しい県の1つである福島に配置されたことがいかに幸運なことを説明してくれたのです。彼の言ったとおりでした。これまでの3年半、たくさんの生徒や先生がエッセイやスピーチで同じ思いを表現するのを見てきました。私がサポートしたスピーチコンテスト出場者の一人は、高校や大学で英語を学ぶ動機の1つを、外国人に福島の本当

の美しさを伝えたいから、と述べていました。残念なことに、今でも多くの人々が、福島といえば2011年の津波やそれに続く原子力発電所事故を思い浮かべます。原子炉周辺の限られたエリアは別として、ここ数年、人々の生活は通常に戻りつつあるということが知られていません。福島には豊富な自然と訪れるべき場所がたくさんあるのです。私はこうした場所をたくさん訪れることができました。猪苗代湖、五色沼、三春の滝桜（樹齢1,000年を越える、日本でも最も美しい桜の木だと言われています）、大内宿の雪まつり、郡山のうねめまつりなどは、福島で見るとべきもののほんの一例に過ぎません。ぜひ、現地に見に来てください。いつの日か「福島」という名前を耳にした時、あの災害ではなく、この県がもつ驚くべき自然の素晴らしさを思い浮かべるようになること、これが私の願いなのです。

以上がこれからの私の人生で伝えていきたいことです。私はJETプログラムで4年目を迎えます。学校で過ごす時間が限られているという現実が少しずつ実感を伴ってきています。私の旅立ちまでは残り1年半しかありません。学校への強い思いがあるからこそ、この思いは私の心をかき乱します。中学校の教員として働くことは私の人生の中で最も価値のある経験となりました。現時点では、私の日本語は、教師以外の仕事もできる程度に上達しましたが、やはり日本で教壇に立ち続けたいと思う自分がいるのです。収入のみを考えれば他の選択肢があるのかもしれませんが、教師という職業のほかに、達成感という何物にもかえがたいものを与えてくれるものがあるとは思えません。「教えること」と「福島」は私の人生の一部となりました。この先もずっとこの思いに感謝していきたいと思います。

プロフィール



Ward de Poorter

オランダ出身。今年で4年目となる。現在、郡山市立中学校2校で英語を教えている。来日前はハーグ大学応用科学部で講師を務めた。ライデン大学で日本研究の修士号を取得。

JET LETTER

Lessons learned through teaching in Fukushima

Ward de Poorter

At the moment of writing this letter it is February, the students at my two junior high schools here in Fukushima Prefecture have started practicing for the graduation ceremony, which is now only a month away. It is hard not to feel nostalgic when hearing the students sing the traditional graduation song “tabidachi no hi ni” (The Day of Departure). This year especially, as the third-year students were the first ones I actually saw come in as first graders. It is hard to believe how much they have grown since I taught them how to write the alphabet. In a way, I feel I have grown alongside with them. I too have learned many things since I first came to this school three and a half years ago. I want to share with you the three most important lessons I learned.

The first lesson came in the form of an experience I had after exactly one year on the job. It was the day before the annual English speech contest. I was going through the final rounds of practice with one of my students who had also been a member of the school’s English Club. After we were done, we said goodbye, but suddenly she turned around and said, “I want to thank you for the practice and for being at the English Club this one year. I never knew studying English could be so much fun.” A few days later her homeroom teacher told me the girl wanted to study English in high school and university. That experience taught me just how much of a difference we can make as teachers. Sometimes when talking with foreigners who work in Japan you get a feeling there are people who look down on English teaching jobs. There seems to be the idea that teaching is something you do when your Japanese language skills aren’t good enough to do other (often implied to mean “better”) work. I have even heard fellow ALTs on the JET programme voice a similar sentiment. This notion ignores the value JETs can give to the schools, the students, teachers and the local communities. Teachers have the ability to impact peoples’ lives for better, or for worse. That is why everyone still remembers the best and worst teachers they had throughout their childhood and in college. On JET we have a chance to meet many students every single day. Depending on your placement, the schools you teach at and the amount of time you stay on JET, you might teach from 200 up to over 2000 students. Every single one of those students is an individual whose life you might impact in a positive or negative way. That is why our conduct and words can have far reaching consequences. Apart from being an English teacher, the ALT is also a gateway to the world outside of Japan. Not many students have the opportunity to travel abroad, so talking with an ALT is one of the few opportunities to come into contact with people from other parts of the world. Even if by meeting you, only one of the students you teach is inspired to travel, study or work abroad, that is one individual person whose life has been impacted in a significant and positive way. And even if you don’t inspire them to study English or go abroad, the least you can do is make sure that English class is a fun part of the day. That way, even students who are not necessarily good at studying can be motivated to learn English.

The second lesson I learned was how beneficial it can be to utilize students’ inherent creativity and desire to express themselves. A large portion of English language classes in Japan is focused on teaching grammar with the specific goal of passing exams. This is especially true in junior high school. As a result, for many Japanese students English is just another subject that they are forced to learn without really seeing a benefit in real life. Making creative, communicative activities that use English as a tool, rather than a mere goal is one way to counter that. Some of the most successful examples in my own classes have been

making students design and present their own product, letting them make video letters presenting aspects of Japanese school life to students in Holland, letting them make YouTube style video reviews and having them create a monster character for a video game. Activities like these let students use the English grammar they learned in a natural way, while also allowing them to show their creative side. I have seen so many students who usually do poorly on tests shine by coming up with original concepts and then presenting them. Combining project based activities with communicative activities and games that promote speaking can give students more confidence in their language skills and show them why studying English is important outside of the school’s doors.

The third important lesson I learned while on JET was how much people here love their home prefecture of Fukushima. I remember seeing it the very first day I came to my new home, I went to introduce myself to my downstairs neighbor, a teacher from New Zealand who has lived here for over ten years. The moment he opened the door I noticed he was wearing a t-shirt that said “I love Fukushima.” He explained to me how lucky I was to be placed here in one of the most beautiful prefectures in Japan. He was right. Over the past three and a half years I have seen many students and teachers express similar sentiments through essays and speeches. One of the motivations for my speech contest student to study English in high school and beyond was that she wanted to tell foreigners about the true beauty of Fukushima. Unfortunately, even now most people associate Fukushima with the tsunami and subsequent nuclear disaster of 2011. The fact that aside from a small area around the reactor life has been going on as normal for many years now is lost on most. The fact is that Fukushima is a beautiful place with an abundance of nature and many places to visit. Being on JET has given me the opportunity to visit many of those places. Lake Inawashiro, Goshikinuma (The Five Colored Lakes), the Takizakura in Miharu (a cherry blossom tree that is over a thousand years old and considered to be the most beautiful tree in the entire country), the Snow Festival in Ouchi-juku and the Uneme Festival Koriyama are just a few examples of all the wonderful things there are to see. You really have to see it for yourself. It is my hope that one day when people hear the name “Fukushima”, they will think of all the wonders the prefecture has to offer instead of the disaster.

Those are the lessons I will carry with me for the rest of life. Now that I am in my fourth year on JET, the realization that my time at my schools is limited is slowly starting to sink in. Only a year and a half are left before my own day of departure. This feeling is disconcerting, as I love both my schools, and working as a junior high school teacher has been one of the most rewarding experiences of my life. Although, at this point my Japanese language skills are at a level where I could do other work, I know that I want to continue teaching in Japan. While there are probably better paying careers out there, I cannot imagine anything giving me a greater sense of fulfillment. Both teaching and Fukushima have become a part of my life, and I will be grateful for that for many years to come.

Profile

Ward de Poorter is an ALT from the Netherlands who currently teaches English at two junior high schools in Koriyama, Japan. Before coming to Japan he worked as a lecturer at The Hague University of Applied Sciences. He has a Master’s degree in Japan Studies from Leiden University.

英語